

بگاو آهن وپیل کندن زود  
هم اینجا ، هم اینجا وهرجا که بود  
قضارا در آن سال از آن خوب شخم  
:هر تخم برخاست هفتاد تخم

۱۰ - نشد گنج پیدا ولی رنجشان  
چنان چون پدر گفت شد گنجشان

#### وترجمتها :

#### « الكد والکنز »

- امض منكباً على العمل دون أن تسأل عن نوع العمل ، فالعمل - أياً كان - هو رأس مال الخلود .
- وانظر ماذا قال فلاح حصين لأبنائه ، عندما كان في الترع الأخير :
- حافظوا على ما ترونه من أرض ، ففيها كثر أخضاه السالفون .
- لأنني لم أعرف مكانه ، فواصلوا البحث والعمل أنتم حتى تجدوه
- هـ — انقضت الأيام والليالي وهم يبحثون ، وقلبو الأرض عاليها ومنخفضها .
- لم يتركوا مكاناً بالبستان دون أن يحفروه، وما تركوا بقعة دون بحث عن الكنز .
- مات الوالد، والأمل يحدو أولاده ، لذا شقوا الصحراء متحمليين كل مشقة وتعب .

---

۱ - ديوان ملك الشعراء بهار ، ج ۲ ، ص : ۲۳۰ .